



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/51/266
S/1996/621
5 August 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十一届会议
临时议程* 项目71
全面彻底裁军

安全理事会
第五十一年

1996年7月24日
德国常驻联合国代表
给秘书长的信

谨随函附上德国联邦外交部长克劳斯·金克尔博士1996年7月18日提出的关于杀伤地雷问题的七点行动纲领。

请将本函及其附件作为大会临时议程项目71的文件和安全理事会的文件分发给荷。

托诺·艾特尔(签名)

* A/51/150。

附 件

德国联邦外交部长克劳斯·金克尔博士

1996年7月18日在波恩提出的

关于杀伤地雷的七点行动纲领

全世界每年大约有2万人被地雷炸死或炸残。估计在65个国家,未排除的地雷达8 500万至1亿枚。在全世界,杀伤地雷每周使数以百计的人丧生和致残。即便战争已结束多年,杀伤地雷始终对生命和肢体构成威胁。

我们必须竭尽全力结束这一惨剧。德国联邦政府已采取行动。1996年1月,联邦政府单方面无限期暂停出口一切杀伤地雷。1996年4月,联邦武装部队彻底无条件放弃使用杀伤地雷。现有库存将予以销毁。1996年5月3日结束的《联合国常规武器公约》缔约国审查会议商定更加广泛地禁止和限制地雷。这是亟需采取的一个步骤,但不彻底。

因此,谨就杀伤地雷问题提出七点行动纲领:

1. 国际禁用杀伤地雷。这种残酷的不人道的武器必须在地球上彻底根除。德国已从其武库中清除杀伤地雷。联邦政府在欧洲联盟(欧盟)中的一些合作伙伴也已采取类似行动。我们必须以此为起点:彻底禁用杀伤地雷、全面禁止出口杀伤地雷及有效排除地雷等目标必须成为欧盟新的联合行动的关键因素。我已请我的同行在这个问题上支持我。但是,仅在欧洲范围采取行动并不能解决问题。因此,我已指示德国各大使馆和德国驻国际组织代表团向有关机构提出倡议,以期就全球取缔杀伤地雷制订共同方针。

2. 在受影响国家协助排雷、使人们了解地雷的危险、并训练排雷人员。亟需在这些领域实施切实可行的方案,提供讲求实效的援助。排雷必须视为最优先的任务。欧盟、联合国和各国预算中用于这方面工作的一切现有资源必须统筹利用,以取得最佳效果。联邦政府将继续尽一切力量支持技术革新,以便为迅速安全排雷带

来希望。尽管德国目前预算拮据,我将强烈敦促在今后数年中进一步加强在这一领域的努力。

3. 联邦武装部队的贡献。教育群众及训练控雷和排雷专家,两者都是成功解决地雷问题的关键。联邦武装部队在这一领域具有特殊能力。联邦国防部正在拟订计划,打算在德国提供排雷训练或派训练队到波斯尼亚—黑塞哥维那等受影响的国家帮助改进排雷。我大力支持联邦国防部的这项行动。同联合国秘书长协商后,现已商定并开始与联邦国防部地雷资料中心交换有关地雷的资料。

4. 北大西洋公约组织(北约)和西欧联盟参与解决全球地雷问题的努力。在努力解决这一全球问题的过程中,北约和西欧联盟不应再充当旁观者。我已与北约和西欧联盟两位秘书长联系,请他们尽力支持这些努力。这两个组织可能作出的贡献是修正有关部署的概念,转让专门知识,以协助欧洲排雷活动。

5. 最迅速、最广泛地适用地雷问题订正议定书。《1980年联合国常规武器公约》缔约国审查会议于1996年5月3日通过了地雷问题订正议定书。不过,会议商定的对地雷的禁止和限制与联邦政府的目标和期望仍有距离。联邦政府希望杀伤地雷得到全面禁用。地雷问题订正议定书是朝着这一方向迈出的第一步,现在必须予以加强。因此,该议定书必须立即生效。呼吁所有国家加入该议定书。实际上,受地雷问题影响最严重的一些国家尚未加入该议定书。我将吁请所有尚未加入的国家立即加入。

6. 对解决地雷问题作出贡献——参加技术及财政合作的准则。全世界65个国家内尚未排除的杀伤地雷给发展带来了巨大问题。在雷场彻底清除地雷之前,受影响的农田数年无法利用。受影响国家本身必须在解决杀伤雷问题的努力中发挥比以往更大的作用。我将敦促它们在这一领域进行积极合作,并在今后这类合作将作为参加我国财政及技术合作方案的准则。

7. 支持解决地雷问题的国际努力。我将在联合国安全理事会强烈敦促将排雷列为联合国维持和平特派团的一项职责。地雷问题十分严重和复杂,德国及其坚定

致力于解决这个问题的合作伙伴需要采取共同方针。克林顿总统最近提出了一项美国的倡议,加拿大和日本今年也已举办了有关这个问题的专题讨论会。地雷问题在联合国议程上的地位也越来越重要。
